

это прекрасное собраніе было въ виду у меня при составленіи *Алфавита Библии*, чтобы ограничился изъбраніемъ изъ библии текстовъ, составляющихъ догматическое богословіе, ученіе о жизни и должностяхъ истиннаго христіанина и важнѣйшія пророчества христіанской религіи, именно для того, чтобы не дѣлать того въ другой разъ, что уже сдѣлано, и весьма хорошо сдѣлано, но чтобы *Алфавитъ Библии* былъ продолженіемъ и окончаніемъ историческихъ чтеній и составилъ съ ними одно полное цѣлое».

Московскій военный генералъ-губернаторъ препроводилъ доставленную къ нему рукопись: *Алфавитъ Библии*, вмѣстѣ съ письмомъ архим. Макарія, къ оберъ-прокурору Св. Синода, графу Н. А. Пратасову, испрашивая отзыва его, можетъ-ли она быть одобрена къ напечатанію. Графъ Пратасовъ препроводилъ ее къ ректору с.-петербургской духовной академіи, преосв. Аѳанасію (Дроздову), и епископу винницкому, прося его доставить заключеніе о сей рукописи. Преосвященный Аѳанасій далъ о ней слѣдующій отзывъ (1).

«Въ рукописи: *Алфавитъ Библии* 1) нѣтъ истинъ православной вѣры, основанныхъ на священномъ преданіи. Хотя сіи истины не вошли въ планъ сочинителя потому только, что онъ ограничилъ свое сочиненіе одними истинами, содержащимися въ священномъ писаніи: но читатель легко можетъ быть введенъ въ заблужденіе на счетъ важности истинъ, основанныхъ на священномъ преданіи, тѣмъ болѣе, что самъ сочинитель смотритъ на свое сочиненіе, какъ на цѣлый со-

(1) Отзывъ этотъ въ дѣлѣ названъ «Запискою».

ставъ животворящихъ истинъ христіанскаго откровенія (письмо къ князю Д. В. Голицыну ноября 1841 года), *и* *А* полагаетъ, что избранные имъ тексты *составляютъ догматическое богословіе* (письмо отъ 6 мая 1842 г.), тогда какъ догматическое богословіе составляютъ не тексты и не изложеніе текстовъ, а изложеніе догматовъ и не только тѣхъ догматовъ, которые содержатся въ св. писаніи, но всѣхъ, возвѣщаемыхъ церковію.

2) Многія мѣста св. писанія ветхаго завѣта сочинитель приводитъ по такому тексту, который православною россійскою церкви вовсе неизвѣстенъ. Исключая Псалтири, изданной на рускомъ языкѣ иждивеніемъ россійскаго Библейскаго Общества, всѣ прочія книги ветхаго завѣта въ церкви существуютъ на языкѣ славянскомъ; между тѣмъ сочинитель и изъ прочихъ ветхозавѣтныхъ книгъ приводитъ тексты на рускомъ языкѣ. Заимствовалъ ли онъ ихъ изъ готоваго перевода, или переводилъ самъ, и съ какого именно языка: съ еврейскаго ли, или съ французскаго, нѣмецкаго и проч., неизвѣстно. Кромѣ сего предлагаемый въ Алфавитѣ самодѣльный переводъ мѣстъ священнаго писанія несогласенъ ни съ славянскимъ текстомъ, ни съ тѣми переводами, которые по мѣстамъ встрѣчаются въ сочиненіяхъ уже изданныхъ. Примѣромъ можетъ служить Данилово пророчество о седминахъ, гл. 9, ст. 24, которое въ семь сочиненіи приводится иначе, нежели въ славянскомъ, и иначе, нежели въ двухъ русскихъ сочиненіяхъ, уже напечатанныхъ, т. е. догматическомъ богословіи Терновскаго (стр. 124) и въ книгѣ: Первые четыре вѣка христіанства (стр. 48), которыя впрочемъ и между

собою несогласны; именно: Даниїла, гл. 9, ст. 26 вь славянскомъ читается: и *потребится помазаніе* (Евр. Мессія) *и судъ не будетъ въ немъ*; вь Алфавитѣ Библии подь числомъ 2162: — *истребленъ будетъ помазанникъ и не станетъ его у нихъ*; вь догматическомъ богословіи Терновскаго: *истребится помазанникъ и не будетъ у него (власти надъ народомъ)*; вь книгѣ: Первые четыре вѣка христіанства: *убіенъ будетъ Христосъ и не за себя*. Той же главы 27 ст. читается на славянскомъ: *и во святилищѣ мерзость заупустыня будетъ*, и повторяется вь св. евангеліи, гдѣ самъ Господь говоритъ: *егда узрите мерзость заупустыня, реченную Даниїломъ пророкомъ*, и проч. Между тѣмъ вь Алфавитѣ Библии подь числомъ 2163 сіе мѣсто переведено такъ: *и на крыль оскверненномъ опустошитель*, вь догматическомъ богословіи Терновскаго: *и близъ крыльевъ (Серафимовъ осѣняющихъ престолъ) будутъ поставлены мерзости*; вь книгѣ: Первые четыре вѣка христіанства: *и за птицею мерзости придетъ опустошеніе*.

3) Нѣкоторыя изъ приведенныхъ вь сочиненіи мѣсть священнаго писанія, бывъ предложены безъ изъясненія, могутъ читающаго ввести вь заблужденіе; напримѣръ подь числомъ 99: *Богъ не живетъ въ созданныхъ руками храмахъ*; подь числомъ 472: *вы имѣете помазаніе отъ святаго и знаете все: самое сіе помазаніе учитъ всѣхъ всему* (Срав. посланіе восточныхъ патріарх. о православной вѣрѣ чл. 12); подь числомъ 695: *а недѣлающему, но върующему въ того, кто оправдываетъ нечестиваго, вѣнчается въра его въ праведность* (Срав. того же посланія чл. 13, гдѣ сказано: признаемъ совершенно нечестивою мысль,

будто вѣра, замѣняя дѣла, пріобрѣтаетъ оправданіе о Христѣ); подѣ числомъ 876: *Богъ производитъ въ насъ и хотѣніе и дѣйствіе по своему благоволенію* (Срав. того же послан. чл. 3); подѣ числомъ 1191: *Я знаю и увѣренъ Христомъ Іисусомъ, что нѣтъ ничего въ самомъ себѣ нечистаго, но нечистымъ бываетъ что-либо только для того, кто почитаетъ нечистымъ.*

Такимъ образомъ слово Божіе вмѣсто того, чтобы быть вонюю животною въ животѣ, какимъ оно и бываетъ, когда сообщается людямъ путемъ, указаннымъ отъ Господа: *слушай васъ, Мене слушаетъ*, и отъ святыхъ апостоловъ: *повинуйтесь наставникомъ вашимъ и покоряйтесь*, — бывъ предложено въ такомъ видѣ, въ какомъ оно содержится въ Алфавитѣ Библіи, для многихъ можетъ содѣлаться вонюю смертною въ смерть, поселивъ въ нихъ мысли противныя православному ученію. Аѳанасій, епископъ винницкій, академіи ректоръ». Сент. 30, 1842 г.

Въ 1842 году 13 ноября оберъ-прокуроръ Св. Синода, графъ Н. А. Пратасовъ, внесъ въ Св. Синодъ, при своемъ предложеніи, рукопись архим. Макарія, вмѣстѣ съ отзывомъ о ней преосв. Аѳанасія.

Святѣйшій Синодъ, усматривая, что составленная архимандритомъ Макаріемъ рукопись, подѣ названіемъ Алфавитъ Библіи, не можетъ быть въ настоящемъ видѣ издана въ свѣтъ потому, что многія мѣста священнаго писанія приводитъ онъ по произвольному переводу, неизвѣстному православної церкви, ²/₃₁ декабря 1842 г. опредѣлилъ: оставивъ сію рукопись безъ всякаго употребленія, сдать для храненія въ синодальный архивъ; но въ то же время, принимая въ